

● La Provence lundi 14 mars 2016

“Caravane“ nous a bien fait voyager

Les 3 artistes ont enchanté les spectateurs, l'une par sa voix et ses chants, les musiciens par l'usage immodéré de leurs instruments.

Pendant des siècles, allèges et tartanes ont navigué en caravane le long des côtes méditerranéennes. La tartane est ce qui reliait, dans le passé, par voie fluviale et maritime Arles et Martigues. Aujourd'hui demeure un lien historique. “Caravane“ est le titre qui a été choisi pour le spectacle donné vendredi soir au site Picasso, conservatoire de musique et de danse. Il clôture la semaine de résidence des artistes arlésiens. C'est une belle création du Museon Arlaten hors ses murs en partenariat avec la direction culturelle de la Ville de Martigues ;

Guylaine Renaud au chant et directrice artistique de talent, Guillaume Franceschi à la guitare et Christiane Ildevert, contrebassiste, étaient sur la scène de l'amphi face à un public attentif et curieux, sensible à la musique et à la danse, désireux d'évasion et de rêve.

Petites silhouettes éclairées devant d'immenses images de mer, de bateaux, de textes anciens projetés pour créer une véritable immersion dans le voyage maritime, les 3 artistes ont enchanté les spectateurs. L'une par sa voix, ses chants et ses histoires, les musiciens par l'usage immodéré de leurs instruments, utilisés avant tout pour créer le Voyage. Les élèves de l'atelier chorégraphique de Picasso (...) ont ouvert magnifiquement la soirée.

« Ils nous ont fait revivre la navigation d'antan, au rythme des marins, c'était très beau a commenté Alain à la sortie du spectacle. J'ai été pêcheur pendant près de 50 ans à Carro, mais je n'ai pas connu la navigation à voile. J'ai été bercé par le spectacle qui m'a beaucoup plu ».

« Une agréable surprise, c'était original, on a pu s'évader un peu » a souligné le public en sortant de l'amphi.

Cette 7e création musicale a été très appréciée. Le musée d'ethnographie créé en 1896 par Frédéric Mistral est fermé pour rénovation depuis 2009. Il va pour l'instant merveilleusement à la rencontre de ses publics et a prévu de rouvrir ses portes à Arles ...en 2019.

N.GA

Nous étions donc impatients de connaître le résultat. 27 juin 2008, l'une des journées les plus longues de l'année. 20h Les derniers rayons du soleil permettent de jouir du spectacle grandiose que nous offre la cour du Musée. 20h 30 : une cinquantaine de spectateurs,(pour la grande majorité des touristes de passages attirés par l'originalité du spectacle) , le silence.....

Une voix limpide amplifiée par l'acoustique du lieu, entame la soirée ; c'est celle de Françoise Atlan, avec un chant Judéo-Espagnol, Arvoles. Elle aborde la scène, en arrivant du fond de la salle bientôt suivie de Guylaine Renaud, au timbre de voix, différent, mais aussi enjôleur, avec un thème extrait de l'œuvre de Frédéric Vouland (prix ACJP 2008) Lo palai de la Messila. L'émotion est croissante au fur et à mesure du déroulement du spectacle tantôt vif tantôt langoureux Guylaine et Françoise alternant chants individuels, duos et textes sur la vie de nos aïeux, en une conjugaison harmonieuse de leurs deux belles voix.

On citera Le Cantique des Cantiques en Français et en Provençal, évoquant la bible (mais aussi l'œuf , objet de la vitrine cité plus haut). Pour bien montrer que les œuvres choisies, étaient emplies d'influences diverses, Françoise et Guylaine nous présentent un mélange judicieux de chants Judéo-Espagnols , Judéo-Comtadins ,Provençaux comme Yehad mi yode'a / Un fai lo pichon fieù , chant d'accumulation et de tradition judéo espagnole et de haute Provence . Citons encore Simeu amin et makovi, complainte judéo-comtadine ou Kol adonaï chant de la liturgie hébraïque, Lo sacrifici d'Abraham ,chant populaire de haute Provence sur un arrangement musical de Guylaine Renaud ,Lou sermon di jusiou extrait de la version parue dans l'Armana Provençau de 1875,sans oublier Had Gadia (le chant du cabri) que l'on retrouve de nombreuses cultures. L'ensemble des chants était lié par un texte original de Guylaine Renaud sur la vie quotidienne dans la Messila (la rue) de nos « arba kéhilot », inspiré en grande partie par le roman de Laurence Benveniste Les chapeaux Jaunes du Pape (Ed Cheminements)-Prix ACJP 2006 .

Bravo à tous les protagonistes de ce beau spectacle. Merci à Mme Séréna, conservatrice du musée, et à Mme Salvetat, sa collaboratrice d'avoir mené à bien toutes les démarches nécessaires à son aboutissement ; bien sûr merci à Guylaine pour sa création et sa réalisation, et à Françoise et Guylaine pour la qualité artistique du spectacle qu'elles nous ont offert et qui nous a fait vivre une heure et demie d'émotion. Nous pensons qu'a part Roselyne Anziani, ainsi que mon épouse et moi-même qui représentions l'A.C.J.P, les spectateurs présents ont été enchantés .Leurs applaudissements chaleureux et leur présence autour des artistes en fin de spectacle en sont la preuve tangible. Nous voici riches, maintenant, d'un spectacle culturel judéo-comtadin de qualité qui a le mérite de son originalité. Notre collaboration avec Guylaine Renaud ne s'arrêtera sûrement pas là !

E.C.